

Spis treści · Inhalt · Contents

ARTYKUŁY · ARTIKEL · ARTICLES

Jerzy Żmudzki Tłumacza obcowanie z obcością w translacji	9
Jan Iluk, Łukasz Iluk Wierność przekładu z perspektywy źródeł prawa oraz <i>Kodeksu zawodowego tłumaczy przysięgłych</i>	23
Chongyue Li, Xiangmei Chen Ken Liu's subjectivity in the English translation of <i>Santi</i> from the perspective of Eco-translatology.	39
Francesco Vitucci Interpunctive analysis in the interlingual subtitles of <i>Manbiki kazoku</i> (2018, Koreëda Hirokazu): A comparison between Japanese and four European languages.	55
Małgorzata Czubińska Wokół metod przekładu i ról aktora-tłumacza w spektaklach wystawianych w języku migowym	95
Edmond Kembou Explicitness and implicitness of (linguistic) hybridity in translation	109
Dominik Kudła History of video game localization in Poland	127
Marcin Michoń Datenerhebung im Lokalisierungsprozess von Computerspielen – zur Vorbereitung einer Studie.	147
Konrad Żyśko, Hubert Wójcik Translating voices in a polyphonic novel: A contrastive analysis of Polish renditions of dialect in <i>The Sound and the Fury</i> by William Faulkner	161

Karina Jakuc	
O tłumaczeniu antroponimów intencjonalnych (na materiale powieści Wiktora Pielewina)	181
Krzysztof Jeleń	
Punkt widzenia jako element kształtujący poczucie humoru w wierszu Wisławy Szymborskiej <i>Mała dziewczynka ściąga obrus</i> – analiza oryginału i rosyjskiego tłumaczenia	193
Paweł Kruglik	
O przekładzie leksyki podstandardowej (na materiale powieści <i>Nocarz</i> Magdaleny Kozak)	209
Monika Prysok	
Metaphors of <i>love</i> in English-Spanish literary translation. A corpus-based study	221

RECENZJE · REZENSIONEN · REVIEWS

Patricia Hartwich	
Elementy trzeciej kultury w translacji	239
Magdalena Maziarz	
Czy polska szkoła tłumaczy? O tłumaczeniu w nauczaniu języka niemieckiego jako obcego w polskich szkołach ponadpodstawowych	247